

THE INFLUENCE OF ENGLISH ON INDONESIAN LEXIS IN IT (Information Technology)

A THESIS

By:

LUH MAS ARIYATI
8212706007



NO. INDUK	
TGL TERIMA	21-04-2009
B. I	BI
B. L. I. H	
RE. BUKU	
RE. P. KE	

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
GRADUATE SCHOOL
WIDYA MANDALA SURABAYA CATHOLIC UNIVERSITY
SEPTEMBER 2008

THE INFLUENCE OF ENGLISH ON INDONESIAN LEXIS IN IT (Information Technology)

A THESIS

**Presented to Widya Mandala Catholic University Surabaya
in partial fulfillment of the requirement for
the Degree of
Magister in Teaching English as a Foreign Language**



**By
LUH MAS ARIYATI
8212706007**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
GRADUATE SCHOOL
WIDYA MANDALA SURABAYA CATHOLIC UNIVERSITY
2008**

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled (THE INFLUENCE OF ENGLISH ON INDONESIAN IN IT) prepared and submitted by Luh Mas Ariyati; 8212706007 has been approved to be examined by the Thesis Board of Examiners.

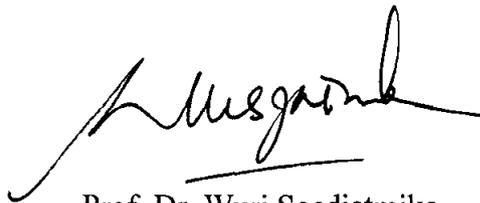
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'E. Sadtono', with a long horizontal flourish extending to the right.

(Prof. E. Sadtono, PhD)
Thesis Advisor

APPROVAL SHEET

(II)

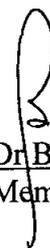
This thesis entitled (THE INFLUENCE OF ENGLISH ON INDONESIAN IN IT) prepared and submitted by Luh Mas Ariyati; 8212706007 has been approved to be examined by the Thesis Board of Examiners.



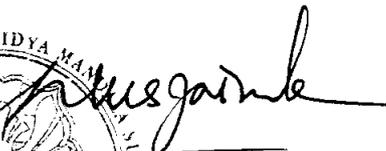
Prof. Dr. Wuri Soedjatmiko
Chair



Prof. E. Sadtono, PhD
Secretary



Dr. Budiono
Member



Prof. Dr. Wuri Soedjatmiko
Director of the Master's Degree Program

STATEMENT OF AUTHENTICITY

I declare that this thesis is my own writing, and it is true and correct that I did not take any scholarly ideas or work from others dishonestly. That all the cited works were quoted in accordance with the ethical code of academic writing.

Surabaya, 27 September 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Luh Mas Ariyati', with a long horizontal flourish extending to the right.

(Luh Mas Ariyati; 8212706007)

ACKNOWLEDGEMENT

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer with her humbleness would like to thank to the God (Ida Sanghyang Widhi Wasa) for the good health given to her hence the writer can finish the research and writing the thesis as planned.

The writer feels greatly grateful and therefore gives her gratitude to the following honorable people for their dedication, encouragement, patience and valuable moments they have shared with the writer during the initial stage until the final stage of the thesis: Prof E Sadtono (Thesis Supervisor), Prof Wuri Sudjarmiko (Course Director), all the lecturers and staff, and all the members of the ninth batch of MPBI program.

She specially thanks her parents (Mr I G N Wesma and Mrs Made Riasih), her husband, children, and her brothers and sister for their patience, help and support.

She greatly values the opinions and helps of Dra Lubna Algadrie, Dipl.TEFL, MA, Drs. Fuad Cholisi, M.Sc, Phil (head of ITS CLC), and her colleagues at ITS Centre for Languages and Cultures (CLC).

She also thanks Dr Titon Dutono, MEng (head of IT Glossary section and currently Director of PENS) and IT students from the Department of Informatics and Electrical and Electronics Engineering of ITS for their contribution to the questionnaires and interview.

ABSTRACT

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

Title	i
Approval Sheet (1)	iii
Approval Sheet (2)	iv
Statement of Authenticity	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii
CHAPTER I: INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Statement of the Problem	4
1.3 The Objective of the Study	4
1.4 The Significance of the Study	4
1.5 The Scope and Limitation	5
1.6 The Definition of the Key Terms	6
CHAPTER II: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE	8
2.1 Bilingualism	8
2.2 Borrowed Words Theory	9
2.3 Indonesian Language Regulation	12
2.4 Language Term of IT	13
2.5 Lexicology	13
CHAPTER III: RESEARCH METHODOLOGY	15
3.1 The Nature of the Study	15
3.2 The Research Design	15
3.3 The Subject of the Study	16
3.4 The Research Instruments	18
3.5 The Procedure of Data Collection	22

3.6 The Procedure of Data Analysis	22
CHAPTER IV: RESULTS AND DISCUSSIONS OF THE FINDINGS	25
4.1 Results	25
4.1.1 The Percentage of the Occurrences	25
4.1.2 Patterns of English Loan Words	56
4.1.2.1 Total Borrowing	57
4.1.2.2 Partial Borrowing	57
4.1.2.3 Total Modification of Loan Words	59
4.1.2.4 Borrowing with Modified Meaning	59
4.1.2.5 Newly Created words Based on Loan Words	60
4.1.2.6 Partial Phrase Borrowing	60
4.1.3 Comparison to EYD Rules	60
4.1.4 Results of the Survey Questionnaire	62
4.2 Discussions of the Findings	68
4.2.1 The Percentage of the Occurrences	68
4.2.2 Patterns of English Loan Words	70
4.2.3 Comparison to EYD Rules	70
4.2.4 Lexicology	71
CHAPTER V: CONCLUSION, IMPLICATION, AND SUGGESTION	73
5.1 Conclusion	73
5.2 Implication	74
5.3 Suggestion	75
REFERENCES	76
APPENDICES	